



International Oil Pollution
Compensation Funds

ABBJ Building
Barangay Sto. Nino, Calapan City
5200 Oriental Mindoro, Philippines
Email: CSO_PE@iopcfundsclaims.org

INSIDENTE SA PRINCESS EMPRESS

NUMERO NG
PAGHAHABOL

Kukumpletuhin ng CSO

Fishing Sector Code

Kukumpletuhin ng CSO

Mga Pagkalugi sa Ekonomiya - Mga Pangisdaan, Marine Farming at Sektor ng Pagpoproseso

- Mga Pangisdaan
 Marine Farming (mariculture)
 Sektor ng Pagpoproseso at Pagnenegosyo

(* Mag-tick lang ng 1)

Mga Personal na Detalye/Mga Detalye ng Kumpanya

Pangalan, gitnang pangalan, at apelyido	
Petsa ng kapanganakan	
Address ng tahanan	
Sitio	
Barangay	
Munisipyo	
Numero ng telepono (kung naaangkop)	
Email address (kung naaangkop)	
Kapitan ng Barangay (buong pangalan)	
Kapitan ng Barangay (mga detalye sa pakikipag-ugnayan)	
Indibidwal na numero ng pagkakakilanlan - Valid ID na bigay ng gobyerno (Pakitukoy)	
Pangalan ng kumpanya (kung naaangkop)	
Address ng kumpanya	
Tax Identification Number/Mga Trade Register Number (kung naaangkop kung kumpanya)	
Numero ng Pagpaparehistro ng Fishing Boat (hal. pagpaparehistro ng LGU o BFAR)	
Numero ng Pagpaparehistro ng Negosyo hal. permit ng alkalde para sa mga sektor ng pagpoproseso at pangangalakal	
Numero ng pagpaparehistro ("lot number") para sa marine farm hal. permit ng alkalde	

Maikling paglalarawan ng uri ng negosyo, hal. pangingisda, pag-ani, pagpoproseso, pagbebenta (pakitukoy).	
Full time/Part time (pakitukoy)	
Mga Detalye (Pangalan, uri, at laki, atbp.) ng sasakyang pangisda at/o kagamitan sa pangingisda (kung naaangkop) - tukuyin kung de-motor o hindi de-motor - tukuyin ang Haba x Lapad x Lalim o ang kabuuang tonelada at bilang ng pax) -- uri ng gamit pangisda - - klase ng isda na hinuhuli * Para lang sa mga Pangisdaan	
Mga Detalye (Uri at laki, atbp.) ng mga marine farm at kagamitan * Para lang sa mga Marine farm	
Mga detalye sa pagproseso o pagnenegosyo (halimbawa paglalako ng isda, patitinda ng isda sa palengke, fish broker, o manggagawa - Ilagay ilang araw ang pagbebenta sa bawat buwan - Lugar kung saan nagbebenta *Para lamang sa mag nagpoproseso at pagnenegosyo	
Ilarawan ang sistema ng pagmamay-ari ng iyong kumpanya (hal. single ownership, partnership, atbp). Kung hindi ikaw ang may-ari, ilarawan ang iyong ugnayan sa Negosyo (Hal. Crew o pawang manggagawa)	
Napapailalim ba ang negosyo sa quota/mga paghihigpit? (magbigay ng mga detalye, kung naaangkop)	
Lokasyon ng base ng mga operasyon	
Mga detalye ng produksyon (hal. Isda, seaweed, shellfish, atbp) na kadalasang hinuhuli/ginagawa/ inaani/ibinebenta (magbigay ng katibayan ng bawat produkto)	Sumangguni sa/Gamitin ang tables attached
Tagal ng panahon kung kailan itinuturing mong nagsimula at nagwakas ang iyong pagkalugi sa ekonomiya	
Halaga ng paghahabol at paraan ng pagkalkula ng mga pagkalugi, na may mga detalye ng komersyal at pinansyal na epekto sa iyong negosyo/mga aktibidad (kabilang ang mga pagtitipid sa gastusin)	Sumangguni sa/Gamitin ang tables attached
Nakatanggap ka ba ng anupamang kabayaran/tulong (hal. foodpack) kaugnay ng insidente? Kung oo, magbigay ng mga buong detalye	
Anupamang impormasyon na itinuturing mong makakatulong bilang suporta sa iyong paghahabol	

Mga Detalye ng Paghahabol (Magbigay ng katibayan bilang suporta sa paghahabol ayon sa inilalarawan sa ibaba)

GUMAMIT NG MGA KARAGDAGANG SHEET KUNG KINAKAILANGAN

Paghahayag

Ang paghahabol ko ay, sa abot ng aking kaalaman at paniniwala, ay isang totoo at tumpak na paglalarawan ng aking aktwal na pagkalugi/kawalan. Kabilang dito ang impormasyon tungkol sa lahat ng pinansyal at/o materyal na bentaheng natanggap ko, kabilang ang mula sa mga aktibidad sa paglilinis at organisasyon ng tulong o pondo ng gobyerno, sa panahon na hinahabol.

Pinapatunayan ko na ang mga nilalaman ng form na ito ng paghahabol ay isinalin sa akin sa aking pambansang wika/lokal na diyalekto, na Filipino, at ganap kong nauunawaan ang mga tuntunin at kundisyon nito.

Mga Tuntunin at Kundisyon

Sa pamamagitan ng pagpirma ng deklarasyon na ito, sumasang-ayon ang mga naghahabol sa pagsisiwalat ng impormasyong nilalaman sa form ng paghahabol at anumang sumusuportang katibayang ginawa bilang suporta, sa mga nauugnay na panig na may kinalaman sa pagsusuri at pagtatasa ng iyong paghahabol at pagbabayad ng kabayaran (kabilang ang Shipowners' Mutual Protection and Indemnity Association (Luxembourg), ang 1992 Fund, ang mga kinatawan, abogado, at eksperto nito/ng mga ito, at ang mga hukuman sa Pilipinas).

Ang pagsusumite ng iyong aplikasyon para sa kabayaran at anumang sumusuportang impormasyong ibinigay kaugnay ng iyong paghahabol ay bumubuo ng iyong pagpayag sa pag-iimbak at pagpoproseso ng personal na impormasyong nilalaman sa form na ito, ng Shipowners' Mutual Protection and Indemnity Association (Luxembourg), 1992 Fund, at ang mga itinalagang kinatawan ng mga ito.

Ang pag-iimbak at pagpoproseso ng naturang data ay kinakailangan para sa layunin ng pagsusuri at pagtatasa ng iyong paghahabol para sa kabayang nauugnay sa pagtagas ng langis ng MT Princess Empress noong Pebrero 2023. Maaari mong gamitin ang iyong karapatan na i-access o tutulan ang pag-iimbak at pagpoproseso ng personal na data sa pamamagitan ng pagsusumite ng aplikasyon sa Tanggapan ng Pagsusumite ng Mga Paghahabol ng Princess Empress. Ang data na makukuha ay papanatilihin lang hangga't kinakailangan at sisirain kapag winakasan na ang mga proseso ng paghahabol.

Nakalaan sa Shipowners' Mutual Protection and Indemnity Association (Luxembourg) at sa 1992 Fund ang Karapatang nitong habulin pabalik ang anumang halaga ng kabayaran na kung mapatunayang nabayaran ang halagang ito batay sa mga mali at/o mapanlinlang na dokumento at katibayan, at magsampa ng mga kriminal na kaso laban sa anumang panig na sangkot.

I-tick ang kahon para kumpirmahing nabasa mo, naunawaan mo, at pumapayag ka sa mga tuntunin at kundisyong ito.

Nilagdaan ng naghahabol:

Thumbmark ng naghahabol:

Petsa:

SUBMIT FORM

PAKISUMITE ANG LAHAT NG SUMUSUPOORTANG DOKUMENTO AT KATIBAYAN PARA SA LAHAT NG NAGING GASTUSIN AYON SA NAKADETALYE SA ITAAS SA:

PRINCESS EMPRESS CLAIMS
SUBMISSION OFFICE

ABBJ Building
Barangay Sto. Nino, Calapan City
5200 Oriental Mindoro, Philippines

Email:
CSO_PE@iopcfundsclaims.org

ANNEX - PARA SA SANGGUNIAN LAMANG

1. Sektor ng Mga Pangisdaan

Partikular na impormasyong kinakailangan na nauugnay sa mga paghahabol para sa mga pagkalugi sa ekonomiya sa sektor ng mga pangisdaan

1	Uri ng sasakyang pandagat	
2	Laki ng sasakyang pandagat	
3	Numero ng pagpaparehistro	
4	Landing base/Homeport	
5	Lugar ng pangingsda	
6	Katangian ng pagkalugi, kabilang ang katibayan ng nabanggit na pagkaluging nagresulta mula sa kontaminasyon	
7	Buwanang breakdown ng kita sa loob ng panahon ng pagkalugi at sa loob ng mga nakaraang taon	
8	Mga rekord ng benta sa komisyon sa loob ng mga nakaraang taon	
9	Uri ng species na nahuli	
10	Buwanang breakdown ng dami (kilogram) ng bawat produktong pandagat na nahuli sa loob ng panahon ng pagkalugi at sa loob ng mga nakaraang taon	
11	Mga natipid na overhead o iba pang nagbabagong gastusin (komisyon sa benta, halaga ng fuel, gasolina at kuryente, pain, yelo, pakete, pagmementena)	
12	Mga natipid na gastusin sa paggawa (kung tinanggal ang mga manggagawa)	
13	Paraan ng pagkalkula ng pagkalugi	
14	Mga detalye ng anumang mga hakbang na isinagawa para maiwasan o mabawasan ang pagkalugi sa ekonomiya sa pamamagitan ng pagsugpo sa negatibong epekto ng polusyon sa aktibidad, kabilang ang paglalarawan at gastusin	
15	Anumang dagdag na kita bilang resulta ng insidente (kabilang dito ang ngunit hindi limitado sa: pagiging empleyado ng mga lokal na contractor o ng pamahalaan para isagawa ang mga operasyon sa paglilinis)	

ANNEX - PARA SA SANGGUNIAN LAMANG

2. Marine Farming at Mga Sektor ng Pagpoproseso at Pagnenegosyo

Partikular na impormasyong kinakailangan na nauugnay sa mga paghahabol para sa pagkalugi sa ekonomiya sa mga sektor ng marine farming at sektor ng pagpoproseso at pagnenegosyo

1	Lokasyon ng operasyon	
2	Patunay ng pagmamay-ari	
3	Numero ng pagpaparehistro	
4	Bilang ng mga unit ng produksyon	
5	Katangian ng pagkalugi, kabilang ang katibayan ng nabanggit na pagkaluging nagresulta mula sa kontaminasyon	
6	Buwanang breakdown ng kita sa loob ng panahon ng pagkalugi at sa loob ng mga nakaraang taon	
7	Mga rekord ng bentasa loob ng mga nakaraang taon	
8	Uri ng species na ginawa, inani, ipinroseso, o ibinenta	
9	Buwanang breakdown ng dami (kilogram) ng bawat produktong pandagat na inani, ipinroseso, o ibinenta sa loob ng panahon ng pagkalugi at sa loob ng mga nakaraang taon	
10	Mga natipid na overhead o iba pang nagbabagong gastusin (mga rekord ng benta, halaga ng fuel, gasolina at kuryente, pain, yelo, pakete, pagmementena)	
11	Mga natipid na gastusin sa paggawa (kung tinanggal ang mga manggagawa)	
12	Paraan ng pagkalkula ng pagkalugi	
13	Mga detalye ng anumang mga hakbang na isinagawa para maiwasan o mabawasan ang pagkalugi sa ekonomiya sa pamamagitan ng pagsugpo sa negatibong epekto ng polusyon sa aktibidad, kabilang ang paglalarawan at gastusin	
14	Pakihayag kung nakatanggap ka ng dagdag na kita bilang resulta ng insidente.	

ANNEX - PARA SA SANGGUNIAN LAMANG

Table A.1 Detalye ng produksyon (Pangingisda, May ari ng Bangka/sakayang pangingisda/ Taga-panginhas o Pamumulot)

Petsa	Gamit pangisda	Pangunahing uri ng isda na nahuhuli	Ilang trip bawat buwan	Dami/kilo ng isda kada trip	Presyo bawat kilo	Kabuuang kita
						Pakilagay kung ang kita ay pinapatawan ng buwis
Buwan na may Malakas na kita						
Buwan na Mahina ang kita						

Table A.2 Mga ginagastusan sa pangingisda/ pagmamay ari nga sakayan/ pamumulot

	Gastusin	Dami na kailangan sa isang operasyon/ byahe	Presyo bawat unit	Bilang ng byahe/trip sa isang buwan	Gastos bawat buwan
Buwan na Malakas ang kita	Gasolina				
	Tauhan				
	Pain				
	Maintenance sa gamit pangisda				
	Maintenance sa sakayan				
	Ice				
	Iba pa, paki-specify				
	Total				
Buwan na Mahina ang kita	Gasolina				
	Tauhan				
	Pain				
	Maintenance sa gamit pangisda				
	Maintenance sa sakayan				
	Ice				
	Iba pa, paki-specify				
	Total				

Table A.3 Talaan sa pagkalkula ng pagkalugi sa pangingisda

	March (31 days)	April (30 days)	May (31 days)	Etc.
1. Kadalasan na kabuuang kita bawat buwan (See Table A.1)				
2. Kadalasan na gastos bawat buwan (See Table A.2)				
3. Kadalasan na neto na kita bawat buwan (line 1 – line 2) (Bawasan ang kadalasan na kita bawat buwan ng kadalasan na gastos bawat buwan)				

ANNEX - PARA SA SANGGUNIAN LAMANG

4. Bilang ng araw na hindi pumalaot o nangingisda dahil sa total fishing ban (% = no. days impact / total no. operational days per month)	DAYS	% Mth	DAYS	% Mth	DAYS	% Mth	
5. Neto ng pagkalugi dahil sa total fishing ban (= Neto ng kita bawat buwan (na makikita sa Number 3) at imultiply sa %Mth (net income per month multiplied by % mth)							
6. Iba pang gastusin para malimitahan ang gastos sa panahon ng pagbabawal pangingisda (halimbawa; pumunta sa iba pang lugar para mangingisda) (eg fishing in alternative grounds)							
7. Kita sa bawat buwan galing sa iba pang pangkabuhayan sa panahon ng oil spill							
8. Total Loss claimed = (5 + 6) Kabuuang pagkalugi na hinahabol =(5+6) = idagdag ang Number 5 at Number 6 Neto na kita sa pagkalugi dagdagan ng iba pang gastos para malimitahan ang pagkalugi Net income plus other cost to minimize loss							

Table B. 1 Produksyon sa Marikultura

Petsa nag pagkultiba	Bilang ng pag-ani sa bawat pagkultiba	Petsa ng pag-ani at kadalasan ng pagkultiba	Uri/klase ng kinukultiba	Dami ng inaani sa bawat pagkultiba (kg)	Presyo kada unit	Kabuuang kita sa isang panahon ng pagkultiba

Table B. 2 Gastos sa produksyon (Mariculture) base sa isang pagkultiba

Gastusin	Bilang ng unit/stock	Presyo kada unit	Kabuuan na gastos sa isang siklo ng pagkultiba
Seedlings/ stock			
Mga sinusuhulan			
Gasolina			
Pagkain			
Pesticides etc			
Total			

ANNEX - PARA SA SANGGUNIAN LAMANG

Table B.3 Pagkalugi sa produksyon Mariculture

Halaga ng pagkalugi sa panahon ng paghahabol		
Mga natipid na overhead o iba pang normal na nagbabagong gastusin	- (minus)	
Mga natipid na gastusin sa paggawa	+ (plus)	
Mga Bagging gastusin para mabawasan ang pagkalugi		
KABUUAN	=	

Table C.1 Dami ng binebenta na isda at kita

Buwan	Bilang ng araw na nagbebenta sa isang buwan	Klase ng isda na binebenta	Dami ng isda na naibenta sa bawat araw (kilo)	Presyo kada kilo	Patong sa kada kilo	Kabuuan na kita Dami ng isda na naibenta times patong kada kilo
Kabuuan						

Table C. 2 Gastos sa pagbebenta ng isda

Gastusin	Bilang ng unit/stock kada araw	Presyo kada unit	Kabuuan na gastos kada araw	Kabuuang bilang ng araw na nagbebenta sa isang buwan	Kabuuan na gastos sa isang buwan
Ice					
Gasolina					
Sinusuhulan					
Permits and licences					
Upa/Rent					
Kabuuan					

Table C.3 Pagkalkula ng pagkalugi sa negosyo

	March (31 days)	April (30 days)	May (31 days)	Etc.
1. Kadalasan na kita sa bawat buwan(See Table C.1)				
2. Kadalasan na gastos sa bawat buwan (See Table C.2)				
3. Kadalasan na neto na kita bawat buwan (line 1 – line 2) (Bawasan ang kadalasan na kita bawat buwan ng kadalasan na				

ANNEX - PARA SA SANGGUNIAN LAMANG

gastos bawat buwan						
4. Bilang ng araw na hindi pumalaot o nangingisda dahil sa total fishing ban (% = no. days impact / total no. trading days per month)	DAYS	% Mth	DAYS	% Mth	DAYS	% Mth
5. Neto ng pagkalugi dahil sa total fishing ban (= Neto ng kita bawat buwan (na makikita sa Number 3) at imultipli sa %Mth (net income per month multiplied by % mth)						
6. Iba pang gastusin para malimitahan ang gastos sa panahon ng pagbabawal pangingsda (halimbawa; pumunta sa iba pang lugar para mangingsda)						
7. Kita sa bawat buwan galing sa iba pang pangkabuhayan sa panahon ng oil spill						
8. Total Loss claimed = (5 + 6) = idagdag ang Number 5 at Number 6 Neto na kita sa pagkalugi dagdagan ng iba pang gastos para malimitahan ang pagkalugi						

Table D. 1 Mga trabahante, sinusuhulan at tauhan na arawan (Fish workers/labourers/Wage earner)

Buwan	Bilang araw na naantala ang pagtrabaho dahil sa oil spill	Kita bawat araw/ kita sa pangingsda/pagtrabaho bilang tauhan bawat araw	Kabuuan na kita bawat buwan
Kabuuan			

Table D. 2 Mga ginagastusan sa pagbigay ng serbisyo

Gastusin	Ginagastos sa isang araw	No. of days rendered for service per month	Total expenses per month
Pamasahe			
Gasolina			
Other (please specify)			
Kabuuan			

Table D.3 Pagkalkula ng pagkalugi dahil sa nawalan ng trabaho

	March (31 days)	April (30 days)	May (31 days)	Etc.
1. Kadalasan na kita sa bawat buwan(See Table D.1)				
2. Kadalasan na gastos sa bawat buwan (See Table D.2)				

ANNEX - PARA SA SANGGUNIAN LAMANG

Table E.2 Gastos sa pagproseso ng isda (Base isang kilong naprosesong isda)

Gastusin	Unit o kailangan para sa isang kilong naprosesong isda (b)	Presyo kada unit (c)	Kabuuang gastos sa bawat isang kilo na naproseso (b x c)	Dami ng naproseso na isda sa isang buwan (kg)	Kabuuan na gastos sa isang buwan
Preska na isda (Raw material)					
Ice					
Asin					
Mga sinusuhulan					
Other (specify)					
Kabuuan					

*b-Kunbersyon ng preskang isda sa naproseso na; Ilang kilo ng preskang isda ang kailangan para makagawa ng isang kilong prosesong isda

*Mga sinusuhulan- Maaring ang bayad ay bawat araw at hindi kada kilo

Table E.3 Pagkalkula ng pagkalugi sa pagproseso ng isda

	March (31 days)		April (30 days)		May (31 days)		Etc.
1. Kadalasan na kita sa bawat buwan (See Table F.1)							
2. Kadalasan na gastos sa bawat buwan (See Table F.2)							
3. Kadalasan na neto na kita bawat buwan (line 1 – line 2) (Bawasan ang kadalasan na kita bawat buwan ng kadalasan na gastos bawat buwan)							
4. Bilang ng araw na hindi nakapagproseso dahil sa total fishing ban (% = no. days impact / total no. processing days per month)	DAYS	% Mth	DAYS	% Mth	DAYS	% Mth	
5. Neto ng pagkalugi dahil sa total fishing ban (= Neto ng kita bawat buwan (na makikita sa Number 3) at imultipliy sa %Mth (net income per month multiplied by % mth)							
6. Iba pang gastusin para malimitahan ang gastos sa panahon na apektado ang pagpoproseso ng isda (halimbawa; pumunta sa iba pang lugar para mangingisda)							
7. Kita sa bawat buwan galing sa iba pang pangkabuhayan sa panahon ng oil spill							
8. Total Loss claimed = (5 + 6) = idagdag ang Number 5 at Number 6 Neto na kita sa pagkalugi dagdagan ng iba pang gastos para malimitahan ang pagkalugi							